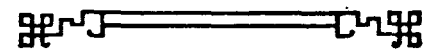
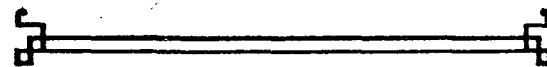


ПУ СУН-ЛИН
(ЛЯО ЧЖАЙ)



МОНАХИ-
ВОЛШЕБНИКИ

РАССКАЗЫ
О ЛЮДЯХ
НЕОБЫЧАЙНЫХ



Перевод с китайского и комментарии
АКАДЕМИКА В. М. АЛЕКСЕЕВА

Государственное издательство
ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА · 1957

Редакция и предисловие
доктора филологических наук
Н. Т. ФЕДОРЕНКО

СОДЕРЖАНИЕ

Пу Сун-лин. *Н. Т. Федоренко* 3

МОНАХИ-ВОЛШЕБНИКИ

Расписная стена	19
Как он садил грушу	23
Даос с гор Лао	25
Душа чанцинского хэшана	29
Превращения святого Чэна	32
Даос Цзюй Яо-жу	41
Остров блаженных людей	42
Талисман игрока	57
Девушка из Чанчжи	61
Врачебное искусство Чжана	65
Воскресший Чжур	68
Даос угощает	76
Шантаж	80
Сян Гао в тигре	85
Злая жена Цзян-чэн	88
Волшебник Гун	101
Колдовство хэшана	111
В погоне за бессмертной Цин Э	113
Монахи-иноземцы	124
Бо Цю-лянь любила стихи	126
Нищий хэсан	137
Пока варилась каша	139
Чары Бо Юй-юя	150
Фокусы даоса Даня	161
Студент Чжун и осел	163
Змеиный питомник	171
Сумасшедший даос	173
Хуань Нянь у лютни	175

Жизнь Ло Цзу	184
Министр литературного просвещения	187
Апельсинное дерево	199
Винный червяк	201
Грызет камни	203
Речь птиц	204
Укroшение Цуй Мына	207
Как он выгнал привидение	218
Лотосы в месяц стужи	221
Студент Сунь и его жена	226
Разрисованная кожа	230
Мертвый хэшан	236
Исцеление Ян Да-хуна	238
Друг монахов, студент Ли	241
Бесовка Сяо Се	243

РАССКАЗЫ О ЛЮДЯХ НЕОБЫЧАЙНЫХ

Всроучение «Белого Лотоса»	257
Чан Тин и ее коварный отец	260
Ян — «Шрам над глазом»	270
Переодетый цзиньлинец	271
Пророчество о Четвертой Ху	273
Схватил лису	281
Верная сваха Цин Мэй	283
Физиогном Лю	296
Цяо Нян и ее любовник	302
Сючай из Ишуйя	314
Лис лезет в жбан	315
Содержание чиновника	316
Чу Суй-лян в новой жизни	317
Красная яшма	321
Семьи разбойников	330
Лисенок Лю Лян-цай	331
Гадалка на монетах	333
Неудача честного Чжан Хун-цзяня	339
Случай с Пын Эр-цзином	351
Божество спиритов	352
Храбрый студент из Чжэдуна	353
Дун погиб	355
Продавец холста	361
Верховный святой	364
Линьцзыский Шао неумолим	367

Хэцзяньский студент	369
Святой Хэ	371
Студент-вор Цзи	375
Некий И, удачливый вор	380
Сынок торговца	382
Пение лягушек	388
Ван Чэн и перепел	389
Мышиные спектакли	398
А Сю и ее двойник	399
Жены Син Цзы-и	409
Священный правитель	413
Услужливый Лу Я-гуань	415
Укротитель Ма Цзе-фу	419
Как вызывают духа танцем	431
Зеркало Фын Сянь	434
Искусство «Железной рубахи»	445
Усмиряет лисицу	446
Бог града	448
Благодарная Сяо Мэй	450
Фокусы	460
Как Цзяо Мин грозил лисе	461
Шантаж (рассказ первый)	463
Шантаж (рассказ второй)	466
Фонарь-пес	470
Зеркалом слушает	473
Царевна Заоблачных Плющей	475
Нежный красавец Хуан Девятый	491
Дева-рыцарь	501
Единственный чиновник	510
Человечек	512
Губернатор Юй Чэн-лун (рассказ первый)	513
Губернатор Юй Чэн-лун (рассказ второй)	515
Как он решил дело	517
Поторопились	521
Приговор на основании стихов	525
Тайюаньское дело	530
Синьчжэнское дело	533
Примечания	537

Пу Сун-лин

МОНАХИ — ВОЛШЕБНИКИ
РАССКАЗЫ О ЛЮДЯХ НЕОБЫЧАЙНЫХ

Редактор *Н. Черкасова*

Художник *И. Николаевцев*
Худож. редактор *Г. Кудряцев*

Технич. редактор *М. Позднякова*
Корректор *Л. Чиркунова*

Сдано в набор 1/IX 1956 г. Подписано к печати
15/XII 1956 г. Бумага 84×108^{1/32}.—17,63=28,9 усл.
печ. л. 27,12 уч.-изд. л. Тираж 90 000 экз.
Заказ № 797. Цена 8 р. 80 к.

Гослитиздат,
Москва, В-66. Ново-Басманная, 19.

Типография № 3 Управления культуры
Ленгорисполкома
Ленинград, Красная ул., 1/3.